Let's help Sansei mothers 'educate Yonsei ears,' says Mary Asazuma

By MARY ASAZUMA

Thank you, Edie Goto for such a complimentary opinion of my last year's efforts to try to expose the Japanese language to the pre-kindergarten children and Sansei mothers unfamiliar to the Japanese tongue. Your article has certainly underscored an important issue for the coming Japanese Canadian society.

In pre-war days, Japanese communities were a close-knit society, neighbours in these gheto-ized Issei communities were of similar background. This is not an uncommon situation for all ethnically varied, first generation Canadian communities which sought strength, support and inter-relationships in a similar tongue, customs and culture. Even Engglish did it, too!

From the Issei communities came expressions like "Boshin" (boss) derived from boss in?, "donbelo" (basement) derived from down below, "itte-come-on!" a typical Powell Street expression denoting encouragement, and many other quaint expressions from the Issei "educated ears" to the English language; psychologies like — "giri ninjo", "gamman", "shikata-ga-nai", "go-on" denoting the quiet, inner strength of the Issei character, arising from their Buddhist and Shinto religions from their homeland and to cope with many *(Continued on page 2)*

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 49 — NO. 74 FRIDAY, OCTOBER 4, 1985 TORONTO, ONT.

Remember Prince Rupert

By HENRY SHIMIZU
(President Edmonton Japanese Canadian Assoc.)

The weather was sunny and warm in Victoria during the long Labor Day weekend. Joan and I decided to drive to Fisherman's Wharf at the SW end of Dallas Rd. There, you can have for $2.00 real old-fashioned crispy tasty halibut fish and chips, wrapped in newspaper (better than Kitsilano Beach in Vancouver before the war). Just like Kits tho, you sprinkled either white or malt vinegar on your chips to cut the grease. We paid for our order and received the numbered cheque.

While we waited, we walked along the floating pier, looking at the moored boats. I noticed one of the boats that looked like those prewar Japanese fishing boats — with its two-tiered topside (for wheel house and engine), and the high gunwales. I recalled how these boats dominated the salmon fishing along the B.C. coast during the 1930's. As we strolled down another pier, there was another one of these boats selling crabs by Edgy's. Sure enough, we learned from Edgy that this was indeed a Japanese fishing boat built around 1933. Over fifty years old and still seemed to be seaworthy!

I remember as a boy of 11-12 years old in Prince Rupert, B.C., spending a summer helping to clean up around the boatyard of Yabusan. He was a one-man operation building the fishing boats entirely by hand. Around the corner was the Matsumoto boatyard where father and 3 sons all worked together building similar Japanese fishing boats.

The various Japanese buil-

(Continued on Page 4)

The stars: Robert Ito, Larry Nakamura and Denis Akiyama

"The Exile" — A Teaser

by S.H. Yamada

The recent CBC production of "The Exile" was a most welcome addition to other past entries on Japanese-Canadian history. The actors did very well and the entire crew cooperated and worked hard to bring this about, according to Lawrence Nakamura, who played the grandfather role.

For example, the producer, Bonita Seigel, was persuaded to use only people of Japanese descent, and not other oriental groups, in order to try for as much authenticity as possible. Gordon Pinset, the director, was very open to suggestions, i.e. a Japanese person would not say this or do thus. To concretize their roles, Denis Akiyama (the grandson) and Lawrence socialized together a lot so that in the end Lawrence felt almost a genuine grandfatherliness and, conversely, Lawrence and Robert Ito did not spend much time together in order to portray the on-screen estrangement more easily.

Having paid genuine tribute to the film, I feel "The Exile" did not succeed if its intent was to educate or inform about the "evacuation" which, by the way, was apparently the title as shown in Japanese characters.

The film showed sensitively the psychological scars and alienation between the generations, all from present day context, but we need to see explicitly the why's and wherefore's of this accumulated emotional baggage. Vague statements that there were no simple answers back then, or, you don't understand what it was like, etc., beg the question 'then tell us, show us' so that we can understand. It is not enough to know that a person is hurting; we have to understand why, before we can bridge the gaps and begin to help each other in the healing process.

Each time there was a close-up of an anguished face, I waited, in vain, for a flash-back to see an example of the

(Continued on page 3)

Nikkei named director of Comcheq Services

TORONTO. — Mr. Gary Osaka has been appointed Director of Operations of Ontario for one of Canada's leading payroll specialists, Comcheq Services. He has been with the company for 9 years, most recently as Branch Manager of Calgary.

Vancouver J.C. hairdresser salon robbed of $100,000 in rings, bracelets & chains

VANCOUVER. — Ever since Lawrence Iwasaki's jewelry went missing, he feels "naked."

The 52-year-old hairdresser and owner of Maison Lawrence usually drapes himself with an estimated $100,000 worth of diamond rings, bracelets and chains.

"My jewelry has become a trademark for me," he said in an interview recently, after the jewelry was stolen during a break-in at his fashionable downtown Vancouver shop.

He never insures the jewelry because it's too costly — about $10,000 each year, he said.

This isn't the first time Iwasaki's jewelry has been stolen.

About three or four years ago, the same amount of goods were stolen from his office at 541 Seymour, where he has owned and operated his shop for more than 20 years.

None of it was found.

"The insurance policy is too high — that's why I always wear it. After (the jewelry) was stolen the first time, I just decided I was going to wear it all the time."

But last week, "I think I was wearing an outfit that just didn't suit it (wearing all the jewelry)."

The stolen jewelry includes a "monstrous" seven-carat diamond ring.

"You just flash it once and, my God, the service changes right away," he said.

Also, a three-carat pink diamond ring — "beautiful, very rare" — a four-carat diamond pendant hanging from a gold chain, a triangular 2.75-carat yellow diamond ring, a jade coin with a diamond on a chain and a green diamond and a tear-shaped diamond ring.

Iwasaki still has a few pieces of jewelry that weren't in his briefcase but he said he can't afford to buy more right now.

When Iwasaki noticed his old, soft leather briefcase

(Cont. on Page 2)

Japan has 2,000 centenarians

TOKYO. — Japan claims not only the world's oldest living person, but nearly 2,000 centenarians as well.

Shigechiyo Izumi, 120, listed in the Guiness Book of Records as the world's oldest person, is just one of 1,740 Japanese aged 100 or older, the Japan Health and Welfare Ministry says.

Women make up 79.4 per cent of the centenarians, reflecting their longer average life expectancy of 80.18 years against 74.54 for Japanese men, the Ministry said.

Greenway, Midway, Grand Forks, Christina Lake Reunion slated Aug. 1st in Vancouver

VANCOUVER — Calling all former residents of Greenwood, Midway, Grand Forks, and Christina Lake! A grand reunion is being planned for you in Vancouver on August 1, 1986. All those interested should contact Mr. Gordon Mayede, 3521 Slocan Street, Vancouver, B.C. Or phone 434-2999. Other people to contact include: Keay Homma — 435-8085, Tak Ikeda — 255-1228 Wayne Aura — 271-7094, or Irene Sogawa — 734-3827.

All those who wish to attend should contact any of the above as soon as possible so further plans can be made.

Asazuma. . .

(Continued from page 1)

discriminatory setbacks suffered. This is the background to which Japanese Canadians can claim heritage.

These above mention "amenities?" were not experienced by the Sansei of the post-war Nisei homes. Neighbours of post-war Nisei homes were anything but Japanese. This "insufficient" situation did not hit me until I read Edie Goto's article that high-lighted the many misgivings of many thoughtful Sansei as to the nature of their ancestral background. However, it was not the first time I heard of this doubtful feeling by Sansei offspring, but it was the first time I experienced this doubt from a Sansei mother!

Traumatized by the harsh evacuation experience, the psychological encouragement by evacuation officials to assimilation, Nisei sought to diminish their Japanese background in many ways. Japanese neighbours no longer existed, and the need for the Japanese tongue became mitigated by the necessity to re-establish themselves in a Canadian society as a paramount pursuit. Thus the Sansei no longer heard their parents untilizing Japanese customs, language, traditions. Japanese became a foreign condition to Sansei, except to have occasional encounters with their great-grandparents (the Issei) who lived apart from the Nisei, in many instances.

The Japanese language was rapidly losing ground and a barrier began to grow between the Issei and Sansei, and definately between the Yonsei, who today, hear only the English language in their homes. No longer is the meaningful, beautiful concept of a Japanese New Year kept up, and the boisterous North American New Year is celebrated. No psychological or spiritual meaning is attached to the New Year in North America. Is it any wonder thoughtful Sansei began to wonder, "Am I Asiatic or Caucasian?" Why do I look Oriental? Where are my roots?"

Post-war situations and conditions helped to minimize the need for the Japanese tongue in Nisei homes, and thus, to the majority of Sansei, Japanese became an entirely foreign tongue, hard to master. It was worse than learning the French language for many English words could calibrate to the French words in origin — "Parliament" is a good example as the English word derives from "parler" to speak but "shakeru" has no connection "to speak" in origin to the English language.

Thus a language barrier arose between Issei and Sansei and the Yonsei offspring. This loss of the "mother" tongue was the exact cause behind the turbulent Separatist Movement in Quebec — not only the loss of tongue but also of traditions, customs, history. The Separatist movement became so strong in Montreal violence, anti-English marches, journalistic and political vehemence against English influence, storming of the McGill University by hundreds of parading French students demanding French influence in the University — "Use French to teach the classes!" were many of the anti-English activities that occurred there.

Unless we, as Japanese Canadians, cannot take pride in our heritage, handed to us by our Issei pioneers — "to you from falling hands, we throw the torch!" — we cannot hope to become even good Canadians.

We are a fragile bridge that connects us to Japan by our Issei heritage, but if we allow the flood waters of a western culture overflow into our lives, that bridge can easily be swept away. If we wish to keep the bridge strong, we need both cultures, languages, customs. We can only work for it! A strong bridge will not come on a silver platter.

During the height of the Separatist Movement, when the English Westmount district became the butt of strong anti-English accusations, the eminent neurosurgeon, Wilder Penfield, founder of the Montreal Neurological Hospital, stated that the English should make every effort to use the French language, speak French in the homes to allow children, even from the age of 3 years, to "educate their ears" to the French language.

We Nisei, as grandparents, who are able to speak Japanese should "educate Yonsei ears" to the sound of the spoken Japanese tongue.

Issei parents made certain Nisei were educated in the national Japanese tongue, not the dialectic tongue of the various prefectures of Japan. That background should help Nisei to "educate Yonsei ears" so that Japanese will not be a foreign tongue in their future.

I was much impressed by one Issei great grandmother from Greenview Lodge, at one of our recent meetings when we discussed our ideas, who remarked, "I see now I made a big mistake. My great grandchildren "shimago" find the Japanese language very difficult to learn in the Japanese Language School. It is a complete foreign language to them which they feel they can never master. I tried to speak to them in English, hoping to learn English from them (the assimilation concept). I never thought to speak Japanese to them."

Here-in lies the bottom line of our problem! We, as adult Japanese Canadians, must find a way to use the Japanese language.

The Canadian Government is not conducive to the Japanese tongue or words, customs, or traditions. We must work to educate the Yonsei, as well as the interested Canadians of other ethnic origins, to our cultural background. Sansei mothers should make an effort to speak as much Japanese as possible in the home so that the Yonsei will "educate their ears" and their tongues to the sound of the language. Print simple Japanese words and corresponding simple characters to display around the home so that the Yonsei will become familiar with the words and characters.

The language should not be thrust upon them suddenly in a language school. This daily imput must surely bring good introductory results for the Yonsei's future education in Japanese. Let us all help keep the Sansei mothers and their Yonsei children to be grateful and proud of their heritage as Japanese Canadians.

One Sansei remarked to me once, "A banana! Yellow on the outside, but white in the inside!" The Sansei found this concept difficult to cope with, but if we understand the "yellow", we can also understand the "white", and we can help the Sansei and Yonsei become unique Canadians, as well as unique Japanese. It all depends on our efforts!

Kodomo No Tami Ni is a good beginning and deserves much support.

Robbed. . .

(Continued from page 1)

containing his jewelry was missing from his hairdressing shop's staff room, he thought one of his staff was playing a joke on him.

"I actually thought it was one of my staff who hid it, as a practical joke — they're always playing practical jokes on me — but when I saw the doors open, I knew. (It) just made me ill."

Although Iwasaki would like his jewelry back, he's more concerned about finding his business papers and wallet containing his birth certificate, address book, credit cards and private papers.

Iwasaki said he placed his briefcase and jacket in the staff room just before 5 p.m. and went into the shop to brush out a client's hair.

He "was gone less than three minutes" when he returned to the staff room to gather his things and wait for a ride home, but his briefcase was gone.

"Really, I just couldn't believe it. I was just running all over the place. I do feel sick but what are you going to do?"

Iwasaki said he thinks the thief came down the stairs from the second floor offices trying to find away out of the building.

Vancouver police confirmed the events and are investigating.

The New Canadian
Established 1939
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor Kenzo Mori
English Editor Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West Toronto, Ontario M5V 2A9
PHONE: 366-5005
Subscription in advance $30.00 per year, $20.00 for six months.
Second Class Mail No. 0366

Nikko 日光
sukiyaki
japanese restaurant/tavern
Reservations: 977-2164
OPEN EVERYDAY
460 Dundas St. West.
Toronto, Ont.

KEN OGAKI
Financial Planning Consultant
ANNUITIES & R.R.I.F.'s
Financial Concept Group
TORONTO
494-8600

YORKLAND
ALL CASH
FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 298-6934
1895 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

SASAYA
JAPANESE RESTAURANT
笹 屋
* We are open 7 days a week
* 20% off on all TAKE-OUT ORDERS with 1 day notice
Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m. Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
(except Sunday & holidays — 5:00 p.m. to 10:00 p.m.
257 Eglinton Ave. West — Toronto, Ontario
Telephone 487 3508

FURUYA
Travel Service
460 DUNDAS STREET WEST TORONTO, ONTARIO CANADA M5T 1G9
977-7655
***** AT LAST !!! *****
*** SEAT SALE TO JAPAN ***
$ 945.00
* VIA NEW YORK EVERY THURSDAY
* RETURN ANY DAY
* $50.00 EXTRA FOR OCTOBER TRAVEL
* PLUS $15.00 CANADIAN TAX
CALL US TODAY FOR SEAT RESERVATION !!!
contact FURUYA TRAVEL today!!!

Low Low Prices on New Color TVs
Stereos, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds, Panasonic, Quasar, Toshiba, Zenith
SHIG'S TV Sales & Service
MEMBER MTTSA
Fast TV Service
741-4236
2625 Islington Avenue (at Albion)
Shig Aoki, Prop.

DATES AND DOINGS

Montreal Jpnz. United Church Bazaar Oct. 19

MONTREAL — The Montreal Japanese United church Fall Bazaar will be held at 8120 Champagneur Ave., Cross St. Jarry Park Extension from 12 noon to 7 p.m. on Saturday, October 19, 1985.

There will be delicious Japanese foods, Mikasa chinaware, baked goods, handicrafts, new clothing, and a bargain counter. Everyone welcome! Bargains for all! – Bulletin.

Montreal JCCC Xmas Gift Craft & Bake Sale

MONTREAL — The Montreal Japanese Canadian Cultural Centre will hold their annual Christmas Gift Craft and Bake Sale on Sunday, November 24th, 1985 at the JCC Centre, 8155 Rousselot St., in Montreal.

All those wishing to participate with "home made" articles should contact the Montreal office at 728-1996 by Oct. 21. – Bulletin.

Edmonton Japanese restaurant wins award

EDMONTON — During the Klondike Days 30 restaurants participated in the Taste of Edmonton on two levels of the Convention Centre. The Japanese Village Restaurant was awarded the "Best Theme Attire" for their booth, by the Edmonton Klondike Association. The backdrop featured a bride's uchikake (kimono) in a momiji (maple leaf) pattern. The personnel were uniformly dressed in hapi coats and hajimaki for their heads. Two foods were permitted by the participants, so they chose sushi and beef katsu on a skewer, which were very popular.

The Japanese Village Restaurant is becoming very prominent in the culinary circle in Edmonton. During Viva '85 they won two gold and a silver medal. – Moshi Moshi

Pioneer Day at JCC Centre Oct. 13

TORONTO — The Board of Directors of the Japanese Canadian Cultural Centre cordially invite all Issei and Nisei age 70 years or over to attend their annual Pioneer Day at the Centre on Sunday, October 13, at 2:00 p.m.

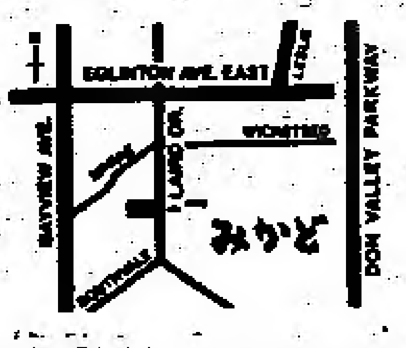
This is a day dedicated to our seniors for their contribution to the Japanese Canadian community.

Commencing from 2:00 p.m., a delicious "bento" lunch will be served by the Centre's Women's Auxiliary. Special guest speaker will be Consul General Hikaru Oka. Entertainment will include odori and karaoke till approximately 6:00 p.m. for a full day of enjoyment.

Please attend and have a fun-filled day with your friends. – JCC Centre

METRO BUILDER
Additions - Home Repairs
Thermal Windows
• CARPENTRY • PLASTERING • CONCRETE WORK
• PAINTING • DRY-WALL • CEILING
• PLUMBING • WALL PAPERING • TILES, ETC.
• SPECIALTY - NEW KITCHEN
Reg. Kimura 690 6969

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM AND WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West, Toronto Phone 531-1931
Closed Mondays and Tuesday

MIKADO
Tues. - Fri. 12:00-2:30 5:00-10:00
Saturday - 5:00 - 10:00
Sunday, Monday - CLOSED


114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016
みかど
LICENSED 421-6016

Exile...

(Continued from page 1)

confusion, fear, humiliations and privations, as experienced by them. It was difficult for the grandson, and the viewing audience, to understand, for example, the family's economic losses when we see from the opening shots a very successful businessman with all the accoutrement of any upper middle class member. We do not see the tremendous struggle of 40 years, starting from ground zero, to reach this comfortable place. In fact, as is well known, some of us now live in quite impoverished circumstances because of the devastation of property confiscation.

As well, there were a few puzzling moments. The grandfather is met, mid-bay, by his son's boat. Is he sneaking into the country, or is it somehow symbolic of his return to Canada in the same manner in which he left it? Why wouldn't he simply have flown in? Then a cherished tea set is brought out. But few of us had room to carry such heirlooms in our five-pound suitcases. The grandson looks at some old photographs but photographs pre-dating the mid-40's are another rarity. Few remain, for many of us assumed that all our treasured belongings would be secured and safe. The three biggest lies in those days must've been: the cheque's in the mail, my wife doesn't understand me, and the BC Security Commission will keep our property safe for our return. I think I've figured out why the father can plant tomatoes in one scene and a few days later his son and father are up to their hips in snow. But the general public is not told where Tashme is and how extreme the temperatures could be in the interior.

Needless to say, a film covering all aspects of the evacuation would run into several hours and perhaps the budget did not allow for it. I am hoping then, that "The Exile" was a teaser, an introduction. Short, palatable and empathetic ("why, those Japanese Canadians are just like us!"), the curiosity of the general public will be aroused sufficiently so that they seek out more information on what actually happened during those years and, more importantly, why.

Ah, but do you see the average Canadian viewer last Sunday going to the public library and taking out books on the evacuation? Not very realistic, is it. Then we are left with the fervent wish that many, many more films be made to further explain and educate until the evacuation story is finally an accepted and well-known part of Canadian history. Are you filmmakers listening?

PERSONAL NOTES

OBITUARIES

TSUKAMOTO

TORONTO. — Mrs. Kim Chae-Ok Tsukamoto passed away at Scarborough General Hospital on September 24, 1985. She was an employee of Metro Toronto Community Services Dept. Beloved wife of Tak. Dear sister of Yangia and Shi Hyun, both of Korea.

Ogden Funeral Home. Funeral service in the chapel. Interment Mount Pleasant Cemetery.

ISHIWATA LING

NORTH SURREY, B.C. — Mrs. Miyo Ishiwata Ling of North Surrey, B.C. passed away on August 27, 1985. Funeral service was held on September 4, 1985 at North Surrey United Church with the Rev. Ichiro Noshiro officiating.

Mrs. Ishiwata Ling was a long time correspondent for the New Canadian's english section and her writing was featured in many of the newspaper's Holiday issue down through the years.

WAKISAKA

TORONTO. — Mr. Yasuo Wakisaka passed away at the Queensway General Hospital on September 24, 1985. Loving husband of Sumiko Kiyonaga. Dear father of Angie and her husband Ron Hamade, Larry and his wife Amy, all of Toronto, sadly missed by his grandchildren Christopher and Neil Hamade. Dear brother of Kikue Kusayama of Japan, Minoru of Toronto and predeceased by Takashi of Japan.

Earle Elliott Funeral Home "Cook-Thompson Chapel". Funeral service held at Toronto Buddhist Church. Prospect Crematorium.

HARADA-LAKE

MISSISSAUGA, Ont. — Mrs. Janet Harada-Lake passed away on September 22, 1985 at her home in Mississauga, in her 27th year. Beloved wife of Roy and loving mother to her son Jesse Austin Tatsuo. Loved daughter of Tatsuo and Eileen Harada. Sister of Mark, John and Laurie. Sister-in-law of Ingrid Harada, Bill, Wayne, Maryann, Donna, David and Sandra Lake. Daughter-in-law of Charlie and Tillie Lake. Sadly missed by nephews Christopher and Adam Harada, Jason Brown and Wayne Lake.

Mrs. Harada-Lake was a promising teacher with a B.A. and B. Ed. on the Peel Board of Education who loved children.

Turner & Porter "Peel" Chapel in Mississauga. Funeral service at Erindale United Church. Springcreek Cemetery.

TAMAKI

HAMILTON, Ont. — Mr. Jusuke Tamaki passed away on September 23, 1985 at the Hamilton General Hospital in his 88th year. Beloved husband of Harue. Dear father of Rose (Mrs. R. Oyagi) and Ronald. Predeceased by a daughter Pamela. Will be sadly missed by grandchildren Laura and David.

Dodsworth & Brown Funeral Home. Funeral service held at Christ's Church Cathedral in Hamilton. Interment Woodland Cemetery.

TSUKAYAMA

CHATHAM, Ont. — Joseph Yoshiyasu Tsukayama, 79 years of age, a resident of 106 King St. East, passed away at the Public General Hospital on Sunday, September 22, 1985.

He was born in Okinawa, Japan, son of the late Yoshitaka Tsukayama and the former Kamato Kaneshiro and came to Canada about 1921 living in the Vancouver, B.C. area until moving to Chatham about 1945. He had been employed with the Hadley Moulthrop Co., Cornhill Brick Yard and later Libby, McNeil and Libby Co.

Surviving are his wife the former Rosie Yasuye Higa; five daughters Nina Hatsue Tsukayama of London, Joy Sadako Tsukayama of Chatham, Mrs. Dennis (Rosalie Miyo) Chepisiuk of London, Mrs. Bruce (Janice Akiko) Gillespie of Burlington and Debbie Sueko Tsukayama of London; two sons Robert Hiroshi Tsukayama of Southfiled, Michigan and Fred Isamu Tsukayama of Toronto; one granddaughter Robyn Tomiko, Three sisters predeceased.

A private funeral service will be conducted in the chapel of the Stephen-Alexander Funeral Home, 245 Wellington Street West, Wednesday, September 25, with Rev. Fred Tatsu of the First Baptist Church officiating.

Interment in Maple Leaf Cemetery.

SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298 3333

Shimizu. . .

(Continued from page 1)

ders along the B.C. coast had their particular style and techniques in building these all-wood boats. In the main they all looked very similar, giving the prewar Japanese fishing boats a recognizable distinctiveness. Mr.Yabu and Mr. Matsumoto would work together helping each other during the difficult laying of the hot steamed planks for the curved sidewalls and gunwales. This manoeuver required quickness, with a great deal of shouting and excitement. Little did I suspect at the time that these hard-working, humble cheerful boatbuilders could produce boats that would last well over half a century. Most of these men are no longer living. During 'evacuation' when the boatbuilders and fishermen were scattered all across Canada, a great tradition died.

We can all recall that photograph of hundreds of Japanese fishing boats moored together in the Fraser River, after they had been confiscated by the feds in 1941. I wondered what happened to them. Many of them did not sink or disintegrate — they are living useful lives. They are a tribute to those unsung, humble Japanese boatbuilders up and down the B.C. coast some 50 years ago.

These boats still have a kind of majesty about them, silent, strong and proud. They are a symbol of a wonderfully adaptive, resilient generation of Japanese Canadians of a bygone era. Perhaps there is a lesson to be learned here. Our latest generation of Japanese Canadians appeared to be going off course and floundering in a sea of indecision; trying to achieve a nebulous "just" settlement with the Federal Government. Meanwhile time is fast running out for those of that Issei and older Nisei group who were responsible for that bit of nostalgia I felt along the floating docks of Victoria. Let's hope that Canada can give them back "something of value" before it's too late.

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
SUMMER SCHEDULE —
Wednesday & Sunday closed. Store hours open
Monday, Tuesday and Saturday 10:00 a.m. to 6:00 p.m.
Thursday and Friday 10:00 a.m. to 9:00 p.m.

All-Way Roofing (1984) Ltd
A HALF CENTURY OF COMBINED EXPERIENCE
Dave Oikawa 438-3455 **293-9875** Tosh Nishijima 293-6332
SHINGLING, FLAT ROOFS, TROUGH, SIDING

PANASONIC — TOSHIBA
• Color TV • Video Cassette Recorder
• New Karaoke Mixing Centre Recorder
RNH ELECTRONICS
SALES & SERVICE
671 the Queensway, Toronto, Ontario M8Y
R.H. HIKIDA — 255 3157

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER

Japanese Heritage Society
presents
BUNKA NO HI
(Japanese Culture Day)
* Featuring Japanese fine arts, foods, exhibits, dispays, demonstrations, entertainment.
Date: Nov. 3, 1985 Time: 11:30 a.m. to 4:30 p.m.
Place: El Rancho Convention Centre, Lethbridge
(Assisted in part by the Alberta Cultural Heritage Foundation, the Consulate-General of Japan, Edmonton, and local Japanese organizations)

HEARING AIDS
To increase your ability to hear
We are the specialist dealing with various hearing-aid devices in order to solve problems in hearing. We do repair work for all kinds of hearing-aid equipment and devices.
Free examination is provided for your hearing. There is a good possibility for those who are impediment in hearing to get the full power of hearing. You don't need to wear anything visible on your ears, nor glasses including strings. By special order, you can have a hearing aid specially designed for you.
There is a hearing device by which you can hear while you are asleep. There will be no problems caused in conducting telephone conversations, either.
Please phone us at 225-3281
(If you bring the clip of this advertisement, you will get a special discount.)
ARNOLD A. HOCK HEARING SERVICE
5457 Yonge Street, Willowdale, Ont. M2N 5S1
3601 Lawrence Avenue East, Scarboro
Telephone 225-3281

SHIATSU THERAPY
KENSEN
822 Broadview Ave.,
Toronto, Ontario M4K 2P7,
Telephone: (416) 466-8780
Monday to Saturday: 10 a.m. – 8 p.m.

MLS
BARRY FURUKAWA
Member of the Toronto Real Estate Board
M. PRISTUPA REAL ESTATE
RENFORTH MALL
460 RENFORTH DRIVE
ETOBICOKE M9C 2N2
Bus. 621-6400
Res. 766-7195

YELLOW FEVER
by R.A. Shiomi

paperback $5.00
(postage included)
The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9

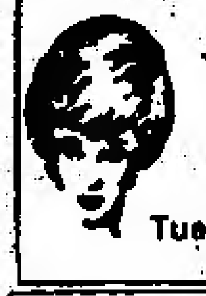
Naka Farms
Daikon Hakusai for Tsukemono, other farm fresh fruits and vegetables are now available at Naka Farm locations.
Friday: 9:00 a.m. to 7:00 p.m. at Square One Farmer's Market
Saturday: 7:00 a.m. to Noon at Weston Farmer's Market (John St. 1 block North of Lawrence and 1 block East of Weston Rd.
Saturday: 9:00 a.m. to 4:00 p.m. at Sanko's Parking lot (221 Spadina Ave.)
For more information, phone 689-0272

PAUL K. ASADA, D.C.
Chiropractor
728-A St. Clair Ave. West
TORONTO
opens at 10 a.m.
651-8060 Res. 821-1969

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
1880 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

Glyn M. Onizuka
Barrister & Solicitor
425 University Avenue
Suite 201
Toronto, Ont. M5G 1T6
Telephone: 598-2002

JUNN KASHINO
AND PARTNERS
CHARTERED ACCOUNTANTS
FIRST REXDALE PLACE
155 REXDALE BLVD
SUITE 406
REXDALE, ONT M9W 5Z8
Telephone: 745-9800

HITOMI
Beauty Salon

1162 College St.
Toronto, Ont.
☎ 535-1992
Tues.-Fri. 9 to 6 p.m.
Sat. 9 to 3 p.m.

OSCAR'S
SKIING
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

TORONTO JAPANESE RESTAURANTS
Authentic Japanese Food
Michi
459 Church Street
Phone 924-1303
Masa
** OPEN EVERY SUNDAY from 5 P.M.
195 Richmond St. W
Phone 977-9519

INSURANCE
Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

乳房

(三十二) 池波正太郎

倉ケ野の旦那(十四)

「さ、いつしよに食べようかね。お腹が空いたろう。たくさんおあがり」

「はい」

その鰻のうまかつたことはお松にとつて、口にはつくせぬものであつた。

深川にいたとき、辻売りの鰻はよく食べたし、ことに、勘蔵と同棲していたころは、

「こいつは滋法、精がつくのだ」

勘蔵がよく買つてきたし、お松も食べた。

ところが「森川」の鰻は、これが同じ鰻かとおもうほどに、やわらかい。

安い辻売り鰻の垂(たれ)と違つて焼きあげた鰻にからむ垂の味のよさときたら、何ともいえなかつた。

「うまいかえ？」

「はい」

「おかわりをしてもいいのだよ」

後になつて、はずかしい思いをしたのだが、あまりにうまいので、お松はおもわず、おかわりをしてしまつたのである。

鰻を食べ終え、半刻(一時間)も食やすみをしている間に、徳兵衛が、

「お前さんの両親は、お達者なのかね？」

問いかけてきた。

してみると、お松が長次郎に語つた身性を、徳兵衛は耳にしていなかつたことになる。

それとも、知つていて、わざと尋ねたのであろうか。

「二人とも、死んでしまいました」

「そうか……これは、いけないことを尋いてしまつたようだね」

「いいえ、かまいません」

「お父つあんは、何をしていなすつた？」

「深川の漁師でございました」

「ふうむ……」

つぎに、顔の傷痕について尋ねてくるかと、お松はおもつたが、徳兵衛はそれにふれることなく、

「お前さんは、言葉づかいがきれいだねえ」

と、いう。

お松は、びつくりした。

このようなことを言われるのは、はじめてである。

もつとも、加賀屋へ奉公したときは、大店だけに、言葉づかいだけはきびしくしつけられた。

それだけは、主人夫婦も口やかましく、いちいち注意をされたものだが、いま、この場で、倉ケ野の旦那からほめられようとは、おもつてもみなかつた。

お松は、目をみはつたまま何とこたえてよいかわからなかつた。

「また、たのもうか」

微笑んだ徳兵衛が、壁ぎわへ身をずらし、羽織を脱ぎ、帯をゆるめたのを見て、

「はい」

たちまちにわかつて、お松は、むしろいそいそと、俯せになつた徳兵衛の腰へ乗つた。

二度目であつたし、足の踏み方も心得てきて、こころよげな徳兵衛のうなり声が、すぐに洩れはじめた。

「お前さんは、江戸を、はなれたことがないだろうね」

踏み揉まれながら、徳兵衛がいつた。

日系米人の映画放映

日系米人の不法立退きに抗議した三人の日系米人(うち一人はエドモントン在住の平林ゴードン氏)の収容を取り扱つた、岡崎スチーブン氏の評判映画「アンフィニッシュド・ビジネス」が十月八日以後、米主要都市でテレビにより初放映される。

一時間におよぶドキュメンタリーは一九八四年八月に完了後数回上映されたが、テレビ放映されるのは今回が初めて。(シアトルに近い地域の在住者は、シアトル・KCTS(チャンネル9)十月九日(水)午後十時半、または十月十二日(土)午後一時にみられる)

今週のカナダ・ドル

10月2日現在

銀行の売り値

$1.00=¥161.45

$1.00=US73.71¢

銀行の買い値

$1.00=¥151.45

$1.00=US72.64¢

(カナダ東京銀行調べ)

華都戯院

EASTSIDE CINEMA
735 Queen St. E., Toronto, Ontario
Telephone: 469-5512

目下上映「セーラー服百合族」
月ー金曜 午後八時・十時四十分
土ー日曜 午後一時三十分・四時三十分
七時三十分・十時三十分

中国映画「野生チエリー」
月ー金曜 午後六時三十分・九時十分
土ー日曜 午後二時五十分・五時五十分
八時五十分

・右の映画は成人のみ

・自然食料理書

ガンを克服し、元気な身体となつて毎日を感謝して暮している景森昭葉さんの自然食の「料理法」(一八〇ページ、英文)を一部、郵料とも十二ドルで取り次いでいます。本紙ブック部へご注文下さい。

THE NEW CANADIAN
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9

弁護士 鬼塚敏三
(クインズ・カウンシル)
事務所 ト市ユニバーシティ街四二五 二〇一号室
電話五九八ー二〇〇二
自宅四九三ー二四五七

住宅売買

昼夜を問わず、住宅売買について喜んでご相談に応じます。電話して下さい。

堀ケン
PHONE 431-9191

自動車の修理一切

各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に応じます。

ガルフ・サービスステーション
共営者 並木、田上

JNT AUTO SERVICE,
42 Parliament Street,
at Front Street, Toronto
M6A 2Y4.
Tel. 362-5094, 362-0218

△「カナダの移民排斥史 ー日本の漁業移民ー」 新保満著 一部送料とも十二ドル

△「カナダ大陸横断鉄道の旅」 八木慶男、一部送料とも十弗

The New Canadian
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9

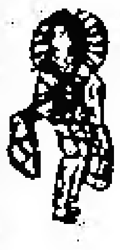
日本ビデオ

営業時間：毎月曜，火曜及び土曜日
5月12日からは午前10時～午後6時迄
毎木曜及び金曜午前10時～午後9時迄
毎水曜と日曜は休み

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 DANFORTH AVENUE
(1 block West of Woodbine)
TEL: 698-0633

ギフトウエア＆
ジャパニーズ・フード

永田商店



日本ギフト
日本食品
人形、ラカーウエア、
セラミック、皿、盆等

毎日オープンしております。

2690 DANFORTH AVE.
TORONTO TEL. 698 6246

太平洋旅行社

秋、冬季の訪日便の
お申込み受付中。

ご旅行に関する一切を
私共におまかせ下さい。

PACIFIC TRAVEL SERVICE
234 Eglinton Ave. East,
Suite 503,
Toronto, Ont. M4P 1K5
Tel: (416) 481-5141

Ginza Japanese Restaurant
5130 DUNDAS ST.W.
ISLINGTON, M9A 1C2
TEL :231-4000

銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日
だけは休み
ライセンス O・K
電話 二三一ー四〇〇〇

前原フード

パーテイ、仏事
用の鉢盛り合せ
寿司のご注文を
受けたまわります。
BUS. 348-2446,
RES. 532-7651

小サイズの靴

ご婦人用はサイズ2から
男子用はサイズ4から。
普通の靴店にはこの様な
小さいサイズは売つていません。
毎月・火曜日は休み。

Albert's Shoe Store,
1326 Queen Street West,
Toronto, Ont. Tel. 531-1931

"Masa" "Michi"

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANT
195 RICHMOND ST. W
PHONE 977-9519
459 Church Sreeet,
Phone 924-1303
TORONTO, ONTARIO

日本料理 みち
チャーチ街四五九
電話九二四ー一三〇三

日本料理 まさ
西リッチモンド街一九五
電話九七七ー九五一九
(毎日曜午後五時より開店)

OPEN: S.M.W.10a.m.TO 6p.m. T.F.S.10a.m.TO 9p.m. CLOSE: TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL.593-0338
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO

日系に好評のぶつくす

真壁知子著(未来社)

寫眞婚の妻たち

ーカナダ移民の女性史

送料とも・一部十ドルで取り次いでいます。

中山吾一牧師の力作(英文)

「一世」は好評です

〔増頁 改訂〕

一部十ドル(送料ふくむ)本社で取り扱つています。

トロント仏教会四十周年記念

晩さん會は盛況

会舘に五百余が参集

トロント仏教会創立四十周年記念祝賀会が九月二十八日(土)六時からカクテルよりはじまり、七時すぎの晩さん、あいさつ、余興、ダンスなど盛沢山のプログラムを完了しきわめて盛大に催された。

川口ギャリー氏が司会、須山国男会長が歓迎のあいさつを行ったが、川口氏に同調、一九四五年八月十九日にト市内森源次郎氏(故人、久枝夫人は健在)宅のリビングルームで最初のお盆法要を催し、参加者十名あまり、ついで翌年ヒューロン街宅に仏壇を備えて仏教会を創設、十年後現在の仏教会堂が誕生したことを回顧した。

来賓の紹介、食前の合掌(不二川師)、晩さんは階下室に三列となってのパーフェで、出席五百人という超満員にも拘らず、十数分で各自がそれぞれの座席でエンジョーイすることができてスムーズな運びであった。

石浦師からのメッセージ朗読(角田師)で病気のため残念ながら欠席とあり、岡総領事が日英両語で祝辞を述べ、ワシントン恵光寺の辻顕隆師も日英両語でユーモラスに話したが「壇上から拝見する一世信者の顔々のなかに、あの方この方が見えないのが多くなって、浄土の国に旅立たれたのだと念仏をお唱えするばかり」と一世信者が年々減っていく淋しさをもらした。

米倉ハリー氏が謝辞を述べ四十周年記念ケーキカットでは小財新九郎氏と西村シンデイちゃんが四十本のキャンドルに点火して記念撮影にポーズ、その後シンデイちゃんが三回で吹き消した。その直後余興が堀登志雄氏司会で、西村あき子さんが十数番のプログラムを披露し、午後十時ごろ閉幕、ダンスに入った。

支部昇格披露

お茶会を二十日に

トロント裏千家同好会では過去十年近く茶道普及に、また会員育成に努力をつづけてきたが、今年一月から支部として新発足することになったので、総会の結果、支部長に船坂真一氏が選任された。

茶道裏千家トロント支部では、その昇格披露お茶の会を来る十月二十日(日)午後一時から五時までプリンスホテル・クラウンルームで行うことになっている。

テーパー町に新病院

仏教会が千弗を寄付

病院慰安室用のピアノ基金へ

【テーパー】当町でながい間の懸案であった「テーパーゼネラル病院」が政府からの援助金百二十一万ドルを得てこのほど立派に完成、来る十月十八日(金)州政府及び当町付近より多くの来賓を迎えて正式開院式を行うことになった。

同病院内には百十四ベッドの病室。不自由な患者が多いことを考慮して室内運動室、娯楽室、読書室、スモーキング室の他、面会室などがありダイニングルーム、ドクターズ・レストルーム等々が完備して立派な養老病院となる。

テーパー町付近にはかなりの日系人が散在しているのでテーパー仏教会の宮田義泰氏と同会婦人会々長加賀サリー夫人は、同病院維持会々長シャロン・ショッケイ夫人を訪れて、一千ドルを慰安室用のピアノ購入費代の一部として寄付。病院側から喜ばれている。

大ト市動物園に

黄金色のサルを

大トロント動物園に今夏中国から「百日間お貸しいたします」とつがいのパンダが新しいホームに入れられて、毎日観客に対してアトラクションとなっており、動物園の入場者が倍増している。そこでメトロ動物園運営委のロン・バーバロ議長は一カ月の予定で中国訪問にふみ切った。

第一に中国から「恒久的なパンダのギフト」を受けること。ギフトでなければ購入すること。第二に世界でも珍しい「ゴールデン・モンキー」(黄金色のサル)を手に入れること。この二つの〃ケダモノ〃を手に入れることができれば、動物園の入場者はまず減ることはなかろうとみている。

大江氏モ市で講演

大江健三郎氏は「核時代における日本のアイデンティティをさがす」と題して、来る十月二十八日(月)午前十時から十二時までモントリオール大学構内パビヨン・マクシミリアン三二八五号室で講演する。問合わせは三四三－五九七〇。

八日から日本映画祭

オ州科學センターで

合計十二本を毎火、木に上映

オンタリオ・サイエンス・センター(科学館)では十月八日から月末まで「日本映画祭」と銘打って一九三五年から一九八二年までに製作された十二本の傑作映画を次々と上映することになったが、このうち十本はトロントの観衆にとっては封切りであるとされている。

この日本映画は定刻午後七時に上映開始され、五分間の休憩がある。一晩に二本上映されるが、後半をみたい者は午後七時十五分までに、その分のチケットを購入、一回目の終了を見計って入場すること。すべて成人向け映画で入場料は成人三ドル、シニアシチズンは無料。詳細は四二九－四一〇〇へ。

△十月八日(火)「稲妻」林芙美子原作(一九五二年作、八七分)・「残菊物語」(一九三九年作、一四三分)

△十月十日(木)「笛吹川」(一九六〇年作、一一七分)・「竜馬暗殺」(一九七四年作、一一七分)

△十月十七日(木)「遠雷」(一九八一年作、一三五分)・「さらばいとしき大地」(一九八二年、一三〇分)

△十月二十二日(火)「百万両の壷」(一九三五年作、八四分)・「エロス・プラス虐殺」(一九六九年作、一六八分)

△十月二十九日(火)「寅さん、男はつらいよ」(一九六九年作、九一分)・「かげろう座」(一九八一年作、一三九分)

△十月三十一日(木)「赤い殺意」(一九六四年、一四五分)・「泥の川」(一九八一年作、一〇五分)。

中国系発行者逮捕

【台湾、台北】ロサンゼルスで発行している中国語新聞「国際日刊」の発行者リー・ヤーピング氏は先週、当地で逮捕された。理由は同氏が国際日刊紙上に社説、ニュース面で常に中国政府を支持する態度を示し、台湾政府が本土政府と平和的に統一することを主張しつづけて来ているからだとされてへる。

貯蓄公債発売へ

【オタワ】ウイルソン蔵相は先週末、来る十一月一日から利子がつくカナダ貯蓄公債(シリーズ四〇)を十月二十三日から発売すると発表した。(今年の公債の利子は十月中旬でないと発表されないが、消息筋では恐らく八・五%ないし九%になろうとみている)

昨年の公債利子は一一・二五%であったが、今年は遥かに低く、よくみても一〇%には上るまいと銀行筋では予測している

△死亡

△宮本よねさん(八五)は九月二十一日午後七時、モ市ゼネラル病院で死去。二十三日前夜式を宮田牧師司式で行い二十四日メモリアル・パークに埋葬した。喪主は夫、伝太郎氏。

日本の大衆伝道者・柴田栄治牧師

特別講演会

「現代の危機からの救い」

講演日程 毎夕七時三十分開始

十月 五日(土)現代の欠乏
六日(日)幸福とは一体何か
八日(火)世界終末説と聖書預言
九日(水)本当の救い
十一日(金)祈りは聞かれるか
十二日(土)私が死んだらどこに
十三日(日)キリスト再臨と世界の運命
十五日(火)セブンスデー・アドベンチストとは
十六日(水)二つの安息日
十八日(金)もう時はない

場所: 教育会館ビル 二一一号ホール
252 BLOOR ST. W. TORONTO
ST. GEORGE 地下鉄駅 東側

・ベビーシッティングいたします。

主催 トロント・日系セブンスデー・アドベンチスト 教会

秋のバザーご案内

第二十八回秋のバザーを次の通り催します。皆様お誘い合わせの上、多数ご来会下さいますようお待ちしております。

△期日 十月十九日(土)午後一時より五時まで。
△場所 トロント日系人合同教会(ドーバコート街七〇一番)
○食堂―うどん、しるこ、チャメンご飯、牛丼。
○ティールーム、スナックバー
○食物売店―すし、まんじゅう、餅、赤飯、ホーム・ベーキング、その他。
○品物売店―手芸品、布類、その他。
○切り花、鉢植、農産物。○ブック
○ゲーム、ドアプライス。

トロント日系人合同教会
同 二世教会

ニュース速報!!
秋の特別格安便(日本航空・ニューヨーク経由)
出発日 10月3. 10. 17. 24. 31日
11月7. 14. 21. 28日
帰国日 自由選択 (60日以内)
トロント
モントリオール ― ニューヨーク 往復 10月CA$995
オタワ 11月CA$945
東京行毎日運航(CPエア・バンクーバー 経由)
10月26日以降CPエアはトロント―東京間の直行便が毎日運航される。
又、香港行は週3便バンクーバー経由ノンストップで運航される。
◎当社の航空券には10万ドルの航空傷害保険がついています。
東京ツアーズ(株)
TOKYO TOURS LTD.
HEADOFFICE: 67 Richmond St. W (2nd Floor), Toronto, Ont. M5H 1Z5 Tel: 416 363-6363-6
MONTREAL 625 Avenue Du President Kennedy Suite 1703, Montreal, Que. H3A 1K2 Tel: 514 842-1757

◉シカゴ経由訪日格安便
毎日出発
◉食欲の秋 ―
日本各地の郷土料理を楽しむ
グルメツアー
10月26日発(2週間)
※詳しくは岩田旅行社までお問い合わせ下さい。
K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, Canada M5T 2C2
Tel. 869-1291
IWATA TOURS

さくら米
日本の食料品を取揃えて。
皆様のご来店をお待ちしております。
【毎週月曜日＝定休日】
ダンダス・ユニオン店
電話 九七七－三七六一 九七七－三七六五
DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas St. West, Toronto
Tel. 977-3765 ★977-3761

晩夏の思い（下）

トロント　平松豊志

また去る六月四日オタワに出向された生存者会幹部十一名によってN・A・J・Cに反対する運動がなされているが、同会幹部のみなさんはカナダ日系人社会を二分してオタワ当局に運動される事によって賠償問題が早き解決に至るとお考えなのか。残念ながら私はその反対の事を思わずにはいられない。人の思いは十人十色、然しその異なる意見を共にゆずりあって良きものを見出す為の努力が不足しているのではないか。当局に対する異なる意見の行動は最後的のものであって今回のご足労はこの重大問題解決にブレーキをかくるが如き結果に至らざることを祈っている。尊敬す生存者会幹部の皆さん

今一度日系人社会融合と統一の為深き御配慮をお願い致します。

私は本春来生存者会によって何回も発表されし数々の報告に最大の関心を持って眼を通して来たが、日系人総移動による損害賠償は、日系人社会を一丸として運動しない限りその解決を望む事の出来ない事のみは私なりに信じて来た。思えば本春生存者会によって趣意書が発表され請願書の形式によって署名を求められ、また日系紙上に発表されて各自署名してオタワ当局に郵送することを求められた。この時以来今日まで日系人社会を二分する運動は続けられている。私は明朝日本への出立を前にして余り時間はない。然し日系人総移動の悲劇は、ある人の言にあるが如く、ウラミ、ニクシミ、によって解決されるべきものでない事は日系人すべての人の思いであるを信じている。

またある人の言に「不当なる当局の罪を許して」なるが如き思いでもない。総移動による当局の不当なる行為を許す人は被害者である私達日系人ではない。また私達日系人にオタワ当局の不正行為を許す力のあるはずもない。当局の不正行為を罰りうる人は私達日系人をふくむ善良なるカナダ国民の輿論の声である。思えば本春当局の予算発表に当り老年者に対する年金カットが輿論の声として広大運動となりて展開しわずかに一ケ月にして当局よりその予算案を撤回せしめし事実は、カナダは良き輿論の国なるの思いを深くした。

去りにし大戦に起りし日系人総移動の悲劇はこのカナダに二度と再現されるべきでない。現在進行中のプライス会計事務所の調査が全日系人社会の支持協力によりて完了する事が現在最大の急務なるを信じている。プライス会計事務所において完成されし日系人総移動による損害額をオタワ当局に提出してその承認を求める事にある。当局が会計事務所によって完成されし日系人総移動による損害額を承認して日系人社会に謝罪される時これが真実の謝罪であり賠償問題は、全カナダ人の責任ある輿論の声として解決されるを信じている。

賠償問題は私達日系人の為のみになされるべきものでなく善良なるカナダ国民の輿論の声として、正しき解決のみられるべく、私達日系人も、一人一人善良なるカナダ国民として協力すべきではあるまいか。それは自からの為のみならずして善良なるカナダ市民としての責務であり健全なるカナダ国家を形成する事こそ私達日系人に課せられし大なる責任とホコリなるを信じている。

（八五年九月六日夜半記）

武道即人生（一）

ラリー・中村

何だか、固苦しい、禅問答の様なタイトルになったが、餅屋は餅屋の例えの通りで、私にとって武道の立場から話をするのが一番やり易い様である。

人は一般に武道の話になると、枝葉末節であるべき筈の強弱に言及し、技の巧拙を云々する。

然し乍ら、何といっても一番大事なことは、常に真剣勝負の気構えを養成し、その気構えを基に習熟した技を最高度に発揮さする為の「間合」と、「間」の修行に在ると言っても過言でない。

「間合」とは相対する者同志の間に於ける距離を言い、「間」とは読んで字の如く「タイミング」の意である。詳しく説明すると、どんなに強い相手であっても打突を加えるに必要な間合、即ち距離を盗まれない限り打たれる危惧はないと言うことである。逆に言うならば、打突に適した位置に我が身を進めない限り、絶対に勝つことは出来ない訳である。更に間について言うならば、かの幕末の剣士、北辰一刀流の開祖である千葉周作はその伝書の中に、勝つ為に許さぬ所として、一、相手が我が打突を受け止めた瞬間二、相手の技がつきた所、三、相手が出ようとする瞬間の三つをあげている。この三つの場合の間を外さずに攻撃をすれば勝てるという訳である。

こうして説明すると、間合とか間と言うものは、如何にも武道専門の言葉の様であるが、仲々どうしてこれ位我々の日常生活に密着しているものはないと言っても良い位に重要なものである。

未知の人に接触した場合、如何にして近づくか、如何にして手づるをつかむかという事は、即ち間合をつめることであり、又対談の折、相手の急所々々をおさえて発言する事は、「間」の研究の部に入る。商談にしても外交々渉にしても、間合や間の取り方を知らぬと、とんでもない失敗を冒してしまう。

現在では愚者の代名詞の如く使用されている「間抜け」と言う言葉は、もともと芝居に於ける科白のやりとりで、タイミングのずれの意から転じたものである。外にも「間が持てない」「間に合う」とか種々な使い方があるが、今回映画に出演してみて、間と間合が映画製作の面でも重要な役割りを持っている事を痛感した。

主役はもとより傍役、エキストラを含めて、これ等の人のカメラに対して占める位置その動き方は正に間合に属するものといって良く、位置が悪かったり、間合を考えずに動くと直ちにN・G（NO・GOOD）になってしまう。従って出演者の一人一人が、各場面に於ける己の位置、動き方はもとより共演者の立場を考えて行動しなければならない。

舞台に於ける芝居では、相手役の科白に対し、余り間をおかずに科白をかえすのが普通とされているが、映画の場合はそうでない事も今回初めて知ることが出来た。

何故ならば、間が空き過ぎた場合は、フィルムの編集の折に短くすることが出来るが間のつまり過ぎたものは、どうする事も出来ないからである。とは言うものの、単なる雑談的なもの、深刻なもの、或いは口論等会話の内容によって間の取り方も変って来る。従って出来、不出来は演ずる俳優の常識の程度によって大きく左右される訳だ。

妻宮本よね（八五歳）儀、モントリオール・ゼネラル病院に入院中の処、老衰の為九月二十一日午後七時永眠致しました事を生前辱知の皆様にお知らせ申し上げます。

追って二十三日前夜式を宮田牧師司式の下に堀崎牧師補佐し、コリンズ・クラーク葬儀社にて挙行致しました。翌二十四日モントリオール・メモリアル・パークに埋葬致しました折には、御多忙中にも係わらず多数皆様御会葬下さり、其の上供花、御香料御丁重な弔辞、弔電を賜わり厚く御礼申し上げます。

なお故人の入院中には再度御見舞下さいまして、御花を頂き御励げまし御慰め下さいました御慈愛を懐え、生前中の御交誼をも合わせて謹んで衷心より深謝申し上げます。

喪主夫　宮本伝太郎
長男　敏
妻　百合子
在日次女　倉辻志津
孫　一同
親族　一同

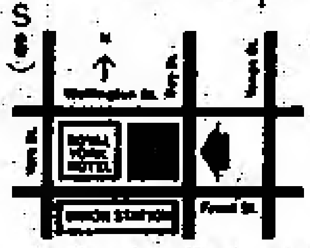
皆様と日本を―そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザ サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。

営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

- ●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
- ●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
- ●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
- ●輸出入取引、貿易金融、外国為替



THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2180
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

Canadian Fresh Taste

そっくりそのまま 日本へ直行便

日本へ $6.00でお届けします

お世話になった日本のあの方へ、CANADAの味覚・スモークサーモン、数の子昆布など、シーボーン自慢の海の幸から、ご希望の品目をご指定ください。シーボーン・ネットワークが迅速・確実にご指定の日本のお宅にお届け致します。

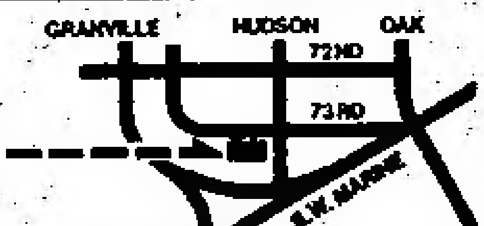
まさにFRESH TASTE FROM CANADA。シーボーン・ネットワークが廉価なお届け料金で実現しました。日本へのご贈答にぜひご利用ください。

品番	品　名	内容量	特別価格
S—2	紅鮭スモークサーモン半身（充分に脂ののった鮮やかな紅鮭です）	800~900g	$19.50
S—3	キング・スモークサーモンのセンターカット（最も贅沢な部分を手頃な大きさにカット）	450~500g	$13.00
S—5	キング・スモークサーモンのスライス（スライス済ですからパックを開ければ即ディナー）	400g（200g×2袋）	$18.70
S—6	数の子昆布（珍味の中の珍味、最上級の品質です）	454g	$24.95

配達 料金は日本国内どこへでも1品6ドル。同一配達先の場合は2品目から各2ドルと、割安になります。

お申し込みは今から！
●配達開始は11月初旬より。●配達期日ご指定の場合は、お早めにお申し込みください。

SEABORN ENTERPRISES LTD.
(604) 261-2230
1310 West 73rd Ave.,
Vancouver, B.C. V6P 3E7



ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mail
No. 0366

毎週 火・金二回発行
購読料金・一年三〇弗 半年二〇弗
カナダ・トロント市(前払)
ニューカナデアン
電話 三六六―五〇〇五

二銀行の倒産は責任大臣の落度

ターナー氏、辞任要求

【オタワ】一カ月以内にアルバータ州内の二銀行が倒産した事件に対して、自由党々首、ジョン・ターナー氏は今週記者団会見を行い「ウイルソン蔵相とマクドウガル財政相は、カナダの銀行機構に対する国民の信頼を喪失した責任をとって速やかに辞任すべきである」と両大臣の引責辞任を強く呼びかけた。

ターナー氏は「二人の大臣はこの不祥事に対して未然に防ぐ手を持ちながら放任したまま成り行きにまかすという不手際は許せない。しかも二銀行の倒産によって、カナダの納税者は恐らく三十億ドル近くに損失を蒙ることになるだろう」と述べた。カナダの銀行機構は健全であるにもかかわらず、二銀行を倒産に導いたのは、オタワ政府の責任大臣の落度であると鋭く追及した。

カルガリーの銀行 遂に閉業となる

【オタワ】一時は盛り返して再開業への途をたどるのではないかと期待されていたカルガリーの「ソースランドバンク」もエドモントンの「カナデアン・コマーシャル・バンク」と同様の運命となったことが、今週の下院議会で責任大臣バーバラ・マクドウガル女史によって発表された。

ジエリニック大臣 主要演説行う

日系人補償問題について、新任の多様文化担当大臣、オットー・ジエリニック氏は「人権に関する連邦―州―準州会議(オタワ・九月十二日)ではじめて多様文化大臣としてメジャー・スピーチを行った。演説のコピーに目を通すと、最後の部分で同大臣は大要次の如く述べていることで、人権問題にいかに対処していくつもりかが明らかにされている。

長期的にみて、多くの問題を含んでいる「イクオリティ・ナウ」(いま平等に)と題する超党派議会委員会が作成した報告書の実行化にある。

「イクオリティ・ナウ」に盛られている多くの問題に対する解決案の実行化をコーディネイトする重要役割を課せられた大臣として、各大臣の協力支持を受けて進んでいきたい。

ク州人口は減る

年間一万一千州外へ

【クベック】州議会の文化委員会の報告によると、クベック州政府は州外に去る者と州内に入る者とのバランスについて一定目標を立てることが必要だとする進言を州政府に先週末行った。

現在のところ、ク州内に新たに入って住みつく者より、州外に出る者が遥かに多く、毎年一万一千人宛流出しており、この傾向が今後十五年続けばク州内の人口は大幅に減少し、高齢化社会に陥る他ないと警告している。

従前までク州の人口増加は出産率の高いことにあったのが、最近は世界的にみても、最低出産率となりつつあると報告している。なぜ年間一万一千人以上のク州在住者が立ち去るのかという原因について、同委員会では「理由は全く不明である」としている。

州外に出ていく人たちの大部分の目的地はトロントとその周辺であることはハッキリしており、モ市人口の減少はト市の得点になるばかりとなっている。

獨立の夢後任に

レベック首相さる

【モントリオール】クベック州政界で二十五年間活躍しパーテー・クベックワ(クベック党)の創始者ルネ・レベック首相は先週末、約三千五百人の同党員を前にして、モ市内大講堂でさようなら演説を行い「ク州を合法的な独立国にする夢を持ちつづけよ」と訴えて、政界を去った。

しかし、演説中にレベック氏は「気が向けば再び政界に戻るかも知れない」と冗談をとばしたが、ク州政界からカラーフルな政治家が姿を消すのに、ク州市民は一抹の淋しさを味わっている。レベック氏は「誰が後継者になろうともパーテー・クベックワーが独立国をなしとげる夢をすてないでほしい」とレベック氏が成し遂げられなかった野望を次代によって叶えられることを期待する決別演説であった。

レベック氏は新聞記者からスタートし、朝鮮戦争では従軍記者として活躍、CBCのストライキの際、政界入りを押しつけられた。英仏両語の流暢なインテリ政治家としてク州政界でその存在を認められ、遂にク州党々首として活躍、首相となって今日に及んだ。

ジョンソン氏が後継首相に

レベック首相引退の後任選出大会でピエール・マークジョンソン氏(三八)が第一回投票で九万以上の投票中、五九・七%を獲得して先週末、州首相に就任することになった。しかし、ク州は年末までに総選挙を控えているので、クベック党は政権保持に全力投球が要求されている。

モ市とト市の労務者

世界的に高賃金取り

○トロント及びモントリオールの一般労務者の給料は、ロンドンまたはパリの一般労務者のほとんど二倍をうけている。ニューヨークの労務者の給料は世界最高だが、モ市は五位、ト市は六位で、ロサンゼルス、シカゴの背後につづき、ジューネーブ、ヌリック及び東京よりは多い。

○世界で最低賃金で生活しているのはボンベイ、マニラ及びジャカルタ。世界四十九都市の労務者の給料調査がスイスのユニオン銀行により行われた結果である。ロサンゼルス及びシカゴの婦人セールス者と女性秘書らのテーク・ホーム・ペイ(税引き)は最高で、モ市で働くテキスタイル労務者は、その職種では最高のペイをとるが、タキスなど差引かれるとヒューストンの労務者がトップになる。それに比べてジャカルタ(インドネシア)のテキスタイル労務者は年間平均四百米ドルの収入しかない。

○きびしい輸入制限のため世界最高の生活費を必要とする都市はナイジェリアのラゴース。次がニューヨーク、東京アブダビの順。トロントは世界十六位、モントリオールは十八位で、ニューヨークの生活費の約七〇%にあたっている。

○逆に最も安上りで生活できる都市はルクセンバーグ、リスボン、リオデジャネーロ、イスタンブール、バンコックの順。これらの都市の商品及びサービスは東京及びニューヨークのほとんど半分のエキスペンスで暮らせるという。

オ州ロンドンの老人寮

中毒で死者十五人出す

【オ州ロンドン】当市のメドーパーク引退ホームと老人ホームのサン・ヘイブンの両施設にいる老人のうち、すでに十五人が食中毒によって死亡したことが先週末明らかとなっている。ホームで食中毒の疑いで手当をうけている老人七十名のうち、ハンバーガー内がバクテリアのため腐敗していたのをサンドイッチにして出したため中毒をうけたとみなされるケースが五三もあることがわかった。

これら中毒にかかった老人たちはひどい下痢に悩まされており、ここ一週間以内に十五人の死者を出しているが、当局では中毒患者がこれ以上ふえないようあらゆる努力を払っている。

同市内の他のナーシングホームでも神経をとがらせ、食事の仕度、クッキング、材料等について更に慎重に調べて中毒が拡大しないよう、州当局の協力下に行っている。

侍従長五十年の 入江さんが急死

【東京】側近五十一年の緊張の糸が、ぷつりと切れたような最期だった。二十九日、文人で「皇室の語り部」といわれた侍従長入江相政さんの急死。二年半前に妻君子さんを亡くしていた入江さんは、「八十歳になったところで区切りをつけたい」と、十月一日付で勇退が決まったばかりだった。

吹上御所で侍従長急死を聞かれた天皇陛下は、「えらく突然だね」と落胆のご様子で、しばらく雨の降りしきる庭を窓ごしにじっと眺めておられたという。いつもしゃれとユーモアを欠かすことなく、歌、書、絵、歌舞伎、相撲と、日本文化の各方面に通じ、皇居の外でも幅広い交友を重ねてきた人だった。

カナダの北極海

クラーク外相が強調

【オタワ】カナダの北極圏海洋の宗主権はカナダが保有するという事実を行動的に示すために、カナダは世界最大級の砕氷船を造船し、常時空中パトロールを強化するつもりであると、クラーク外相は先週、記者団会見で語った。

カナダの北方領海の宗主権が云々される場合、カナダは国際裁判にかける用意さえあるとクラーク外相は豪語したが、これはカナダ北極海をカナダ政府の承認なしに米国の沿岸砕氷船ポーラーシー号が単独通航したことに対し、野党各派から「米国のこのやり方はカナダの領海を全く無視した態度で許されるべきでない」と盛んに政府を攻撃したことから、クラーク外相の言明となったわけ。

しかし、米国側にいわせると、北極海は国際的水路で、カナダ領土から十二マイル以内とはいえ、領海ではないと解釈して無断で砕氷船を通航させた。その際、お座なり的に二名のカナダ海軍々人を同乗させてカナダ政府の不満をやわらげたものの、カナダ国民の間には、オタワ政府の弱腰的な態度に強い不満の声があげられているので、クラーク外相は「北極海はカナダ領海」であることを再確認する言明を行ったことになる。

ジエリニック多様文化大臣が、このほど就任したオ州副総督リンカーン・アレキサンダー氏に祝意を表明した。

【モントリオール】CNR社は全加にわたって千三百二十八名の労務者をレイオフする計画であり、同時に新雇用を中止し、経理及び非組合員を減少すると先週末発表した。

ブラジルに大ヒョウ

【リオデジャネイロ】十月一日ブラジル東南部一帯にテニスボールの大きさのヒョウが降り、そのため死者十人、家をなくした人約三千五百人を出した。大ヒョウは貧民街の住居を片っ端から破損したという。ヒョウは約十五分降り続いた。